

Ffair Nadolig

Hoffwn ddiolch yn fawr i Ross, Abi a'r llu o wirfoddolwyr wnaeth drefnu a chynnal Ffair Nadolig hynod lwyddiannus unwaith eto eleni. Braff oedd gweld holl gymuned yr ysgol yn dod at ein gilydd i ddathlu'r Nadolig a chodi arian tuag at gronfa'r Gymdeithas Rhieni. Codwyd dros £2,000! Diolch o galon i chi i gyd am eich cefnogaeth barhaus.

Christmas Fair

I would like to sincerely thank Ross, Abi and the army of volunteers who organised and held a hugely successful Christmas Fair once again this year. It was wonderful to see the whole school community come together to celebrate Christmas and raise money for the PTA. Over £2,000 was raised! Thank you all for your continued support, diolch.



Raffl Ffrindiau Pwll Coch

Cefnogwch Ffrindiau Pwll Coch drwy brynu tocyn raffl neu ddau! Hoffwn ddiolch i bawb sydd wedi cefnogi gan roi'r gwobrau gwyh! Cofiwch rannu'r ddolen gyda'ch ffrindiau, teulu a chydweithwyr.

PTA Raffle

Please support Ffrindiau Pwll Coch by buying raffle tickets today! I would like to extend a big thank you to all the businesses that have donated brilliant prizes! Don't forget to share this link with friends, colleagues and family members!

<https://ffrindiauysgolpwllcoch.charityhive.co.uk/raffle/6/raffl-fawr-ffrindiau-pwll-coch-pwll-coch-ptas-epic-raffle?brid=gTdvCaUTYqW8NWBPMGAMw>



Cyfarfodydd Cypolwg Cynnydd

Pleser oedd croesawu rhieni a gwarcheidwaid o Flynyddoedd 1-6 i'r ysgol ar nos Fercher ar gyfer ein cyfarfodydd Cypolwg Cynnydd. Braff oedd gweld ein disgyblion yn dangos a thrafod eu gwaith!

Progress Pit-Stop Meetings

It was a pleasure to welcome parents and guardians from Years 1-6 to the school on Wednesday evening for our Progress Pitstop meetings. It was pleasing to see our pupils show and discuss their work with their family members!



Gweithdy Ffoneg Meithrin/ Derbyn

Diolch yn fawr i bob un o'r rhieni a gwarcheidwaid oedd ar gael i fynychu ein sesiwn ffoneg yr wythnos hon. Gobeithiwn eich bod wedi datblygu eich dealltwriaeth o sut i gefnogi medrau darllen Cymraeg eich plentyn adref!

Nursery/ Reception Phonics Workshop

Many thanks to all the parents and guardians who were available to attend our phonics session this week. We hope that you have developed your understanding of how to support your child's Welsh reading skills at home!



Twrnaint Pêl-droed Merched

Llongyfarchiadau mawr i dîm pêl-droed merched Blwyddyn 6 am gystadlu'n wych yn nhwrnaint 5 bob ochr Caerdydd a'r Fro wythnos diwethaf!

Girls' Football Tournament

Congratulations to our Year 6 girls' football team for competing brilliantly at the Cardiff and Vale Primary 5s tournament last week!



Twrnaint Pêl Rwyd Merched Yr Urdd

Llongyfarchiadau mawr i ferched Blwyddyn 6 am gystadlu'n wych yn nhwrnaint pêl rwyd Yr Urdd ddoe. Rydyn ni mor falch o bob un ohonoch chi!

Urdd Girls' Netball Tournament

Congratulations to our Year 6 girls for competing brilliantly at the Urdd netball tournament yesterday. We are so proud of you all!



Carolau yn Eglwys Sant Ioan

Diolch yn fawr i gŵr yr ysgol am ganu carolau'n hyfryd yn Eglwys Sant Ioan ar nos Sul! Braff oedd gweld cymaint o wynebau cyfarwydd yno'n cefnogi'r disgyblion!

Christmas Carols at St John's Church

Many thanks to the school choir for singing Christmas carols beautifully in St John's Church on Sunday night! It was wonderful to see so many familiar faces there supporting the pupils!



Pêl-droed Blwyddyn 5

Llongyfarchiadau mawr i dîm pêl-droed Blwyddyn 5 am chwarae'n wych yn erbyn Ysgol Melin Gruffydd ac Ysgol St Patrick's ar brynhawn dydd Mercher!

Year 5 Football

Congratulations to the Year 5 football team for playing brilliantly against Ysgol Melin Gruffydd and St Patrick's Primary on Wednesday afternoon! Long may their unbeaten run continue!



Sioe Cadi'r Coblyn

Diolch yn fawr i Cadi'r Coblyn am ddiddanu disgyblion y Feithrin a'r Derbyn gyda llwyth o ganu Nadoligaidd! Cafodd y plant llawer o hwyl a sbri!

Cadi the Elf Show

Many thanks to Cadi the Elf for entertaining our Nursery and Reception pupils with lots of Christmas singing! The children had lots of fun!



Sioe Nadolig Blynyddoedd 1 a 2

Llongyfarchiadau mawr i ddisgyblion Blynyddoedd 1 a 2 am berfformio eu sioe Nadolig yn wych ddoe. Diolch yn fawr i'r holl deuluoedd oedd yna i gefnogi!

Year 1 and 2 Christmas Show

Congratulations to our Year 1 and 2 pupils for performing their Christmas show brilliantly yesterday. Thank you to all the family members who were there to support!



Bws Beics Pwll Coch

Bydd Bws Beics ola'r tymor gyda Ysgol Treganna ar fore dydd Gwener 12fed o Ragfyr. Anogir goleuadau ac addurniadau Nadolig!

Mae tri opsiwn o ran manau cychwyn:

- 8.15 Parc Thompson i adael am 8.25.
- 8.20 Chapter i adael am 8.30.
- 8.30 cornel o York St & Brunswick i ymuno â'r bws beics yn pasio am 8.35. Teuluoedd Pwll Coch i ymuno â blaen y bws! Cofiwch gyrraedd y lleoliadau cychwyn yn brydlon. Gobeithiwn weld cymaint â phosib yno ar gyfer bws beics olaf 2025!

Pwll Coch Bike Bus

The final Bike Bus of the term will be a combined one with Ysgol Treganna on Friday 12th December. Christmas lights and decorations are encouraged!

There are three starting point options:

- 8.15 at Thompson's Park to leave at 8.25.
- 8.20 at Chapter to leave at 8.30.
- 8.30 on the corner of York St & Brunswick to join passing Bike Bus at 8.35. Pwll Coch families can join the front of the bus here! Please arrive at starting locations promptly. We hope to see as many there as possible for the last Bike Bus of 2025!



Prydau Ysgol am Ddim i Holl Blant Ysgolion Cynradd

Gyda phob disgybl Dosbarth Derbyn-Blwyddyn 6 yn medru derbyn cinio ysgol yn rhad ac am ddim erbyn nawr, mae gostyngiad sylweddol wedi bod yn y nifer o deuluoedd sydd wedi cofrestru gyda'r Awdurdod Lleol.

Os ydych yn derbyn un o'r canlynol, mae modd gennych gofrestru'n swyddogol gyda'r Awdurdol Lleol:

- Cymhorthdal Incwm
- Lwfans Cyflogaeth a Chymorth sy'n Gysylltiedig ag Incwm
- Lwfans Ceisio Gwaith yn Seiliedig ar Incwm
- Eifen Gwarant Credyd Pensiwn y Wladwriaeth
- Credyd Treth Plant ag incwm blynyddol sy'n llai na £16,190 neu
- Credyd Cynhwysol os mae enillion net y teulu yn llai na £7400

Gwnewch gais yma!

<https://www.ffurflennicyngorcaerdydd.co.uk/article/1685/Ffurflen-Gais-Prydau-Ysgol-Am-Ddim>

Os ydych wedi cofrestru'n llwyddiannus, mae'n debygol y byddwch yn gymwys i dderbyn Grant Hanfodion Ysgolion.

Mae'r Grant Hanfodion Ysgol ar gael i helpu teuluoedd ar incwm isel, gyda phlant sy'n mynychu ysgol gynradd neu uwchradd.

Gallwch ddefnyddio'r grant (£125) i brynu pethau fel:

- gwisg ysgol,
- dillad chwaraeon,
- gwisg ar gyfer gweithgareddau cyfoethogi, fel chwaraeon cymunedol
- bagiau ysgol, a
- deunydd ysgrifennu.

Gwnewch gais yma!

<https://www.ffurflennicyngorcaerdydd.co.uk/article/1547>

Universal Free School Meals for All Primary School Children

Now that all primary school children in Wales can access Universal Primary Free School Meals, there has been a noticeable decline in the number of families that have officially registered with the Local Authority.

Free school meals

Free school meals are available to all primary and secondary school children if their parents or guardian receive one of the following benefits:

- Employment and Support Allowance (income based)
- Income Support
- Job Seekers Allowance (income based)
- Pension Credit (Guarantee)
- Help under Immigration and Asylum Seekers Act 1999 (No Recourse to Public Funds)
- Universal Credit provided your household has an annualised net earned income of no more than £7,400

Apply here!

<https://www.cardiffcouncilforms.co.uk/article/1684/Free-School-Meals-Application-Form>

If you have successfully registered, it is likely that you will be eligible to receive a School Essentials Grant.

The School Essentials Grant is available to help families on a low income, with children attending primary or secondary school.

You can use the grant (£125) to buy things like:

- school uniform,
- sportswear,
- uniform for enrichment activities, such as community sports
- school bags, and
- stationery.

Apply here!

<https://www.cardiffcouncilforms.co.uk/article/1544/School-Essentials-Grant>

Diwrnod Siwmperi Nadolig 11/12/25

Fel rhan o Ddiwrnod Siwmperi Nadolig eleni, byddwn yn cefnogi ymgyrch Gaza yr elusen Achub y Plant. Gall eich rhodd hael ddarparu hanfodion fel bwyd, dŵr a chymorth iechyd meddwl hanfodol i blant a theuluoedd yr effeithiwyd arnynt gan y rhyfel yn Gaza. Gall hefyd helpu i greu newid parhaol trwy raglenni hir-dymor i leddfu tlodi ac effaith newid hinsawdd. Cyfrannwch [yma!](#)

Bydd y staff arlwyio hefyd yn gweini Cinio Nadolig i ddisgyblion yr Ysgol ar y diwrnod hwn. Defnyddiwch Parent Pay, fel arfer, i archebu cinio eich plentyn os gwelwch yn dda.

Christmas Jumper Day 11/12/25

As part of this year's Christmas Jumper Day, we will be supporting the Save the Children charity's Gaza campaign. Your generous donation could provide children and families affected by the war in Gaza, as well as other disasters across the world, with life-saving essentials like food, water and crucial mental health support. It can also help create lasting change through longer term programmes to alleviate poverty and the chronic impact of climate change. Donate [here!](#)

The catering staff will be serving a Christmas Lunch for our pupils on 11th December. Please use Parent Pay, as usual, to order your child's meal.

Gwobrau Seiclo 2025 C=CC Caerdydd!

Rydym yn hynod falch o fod wedi ein henwebu am wobwr yng Ngwobrau Beicio C=CC Caerdydd 2025 eleni! Mae Ysgol Gymraeg Pwll Coch wedi cael ei henwebu ar gyfer y categori canlynol: *Ysgol Caerdydd sy'n gwneud y mwyaf i annog beicio i'r ysgol.* Edrychwn ymlaen at fynychu'r seremoni wobrwyo fis nesaf a gofynnwn yn garedig i chi gymryd munud i bleidleisio [yma!](#) Rhannwch y ddolen gyda ffrindiau agos a theulu!

Cardiff 2025 C=CC Cycling Awards!

We are extremely proud to have been nominated for an award at this year's Cardiff 2025 C=CC Cycling Awards! Ysgol Gymraeg Pwll Coch has been put forward for the following category: *Cardiff school doing most to encourage cycling to school.* We look forward to attending the awards ceremony next month and kindly ask that you take a moment to vote [here!](#) Please share the link with close friends and family!



Teganau yn yr Ysgol

Hoffwn atgoffa rhieni nad yw plant i ddod â theganau i'r ysgol oni bai bod hyn wedi'i gytuno ymlaen llaw gyda'r staff at ddibenion therapiwtig neu feddygol. Gall teganau dynnu sylw yn y dosbarth ac mae perygl iddynt fynd ar goll neu gael eu difrodi. Diolch am eich dealltwriaeth a'ch cydweithrediad gyda'r cais yma.

Toys in School

We kindly remind parents that children should not bring toys to school unless it has been pre-agreed with staff for therapeutic or medical reasons. Toys can be distracting in the classroom and may get lost or damaged. We appreciate your understanding and cooperation in helping us with this request.

Watsys Clyfar

Nodyn atgoffa caredig i rieni nad yw plant i wisgo oriawr glyfar i'r ysgol. Gall y dyfeisiau hyn dynnu sylw yn ystod gwersi ac achosi pryderon preifatrwydd. Gofynnwn yn garedig i rieni sicrhau bod y oriawr glyfar yn cael ei gadael gartref.

Smart Watches

A gentle reminder that children should not wear smart watches to school. These devices can be distracting during lessons and may pose privacy concerns. We kindly ask parents to ensure smart watches are left at home.

Seiclo ar dir yr Ysgol – Nodyn atgoffa cwrtais

Er diogelwch ein disgyblion a'r gymuned ysgol ehangach, gofynnwn yn garedig i chi ddod oddi ar eich beiciau wrth ddod ar dir yr ysgol. Mae beicio ar safle'r ysgol, yn enwedig yn ystod yr adegau prysur o ollwng a chasglu plant, yn peri risg i blant ac eraill. Helpwch ni i gadw'r amgylchedd ysgol yn ddiogel i bawb. Diolch am eich cydweithrediad.

Cycling on school grounds - A polite reminder to all parents and carers

For the safety of our pupils and the wider school community, we kindly ask that you dismount from your bikes when entering school grounds. Riding bikes on-site, especially during busy drop-off and pick-up times, poses a risk to children and others. Please help us keep the school environment safe for everyone. Thank you for your cooperation.

Clybiau Allgyrsiol

Oni bai am y Clwb Cŵr, Clwb Perfformio a Chlwb Yr Urdd sydd yn gorffen ar 12/12/25, mae gweddill ein clybiau allgyrsiol nawr wedi dod i ben. Bydd y Clwb Carco yn parhau tan ddiwedd y tymor. Diolch o galon am eich cefnogaeth barhaus.

Extra-Curricular Clubs

Apart from the Choir Club, Performance Club and Urdd Club which end on 12/12/25, all other extra-curricular clubs have now finished. The Clwb Carco will run until the end of term. Thanks for your continued support.

Dyddiadau Allweddol - Tymor yr Hydref, 2025

Mae'n bleser cyflwyno trosolwg o ddigwyddiadau'r tymor i chi. Ein gobaith yw bod y rhestr yma'n rhoi blaen-rhybudd i chi o'r ystod o ddigwyddiadau sydd wedi eu cynllunio ar gyfer y tymor o'm blaenau. Mae'n debygol iawn y bydd digwyddiadau sy'n ychwanegol i'r rhain – cadwch lygad ar ein cylchlythyr pythefnosol! Byddwn yn eich hysbysu ar Class Dojo os oes unrhyw newidiadau annisgwyl i'r digwyddiadau isod.

Autumn Term, 2025 – Key Dates

It is a pleasure to present an overview of this term's events with you. It's our hope that this list gives you enough notice of the range of events that have been planned for the Autumn term. It is very likely that we will be adding additional events therefore please keep an eye on our fortnightly newsletter! We will notify you on Class Dojo if there are any unexpected changes to the events listed below.

Dyddiadau HMS 2025-26 INSET Dates
Dydd Llun / Monday 05/01/26
Dydd Llun / Monday 13/04/26
Dydd Llun / Monday 20/07/26
Am restr o ddyddiadau tymor ysgol 2025-26, cliciwch yma! For a list of 2025-26 term dates, click here!

Teithiau Preswyl 2025-26 Residential Trips
Blwyddyn 4 – Bae Caerdydd/ Cardiff Bay 15/01/26 - 16/01/26

Diwrnodau di-wisg Ysgol/ Non-Uniform Days	Profiadau a Digwyddiadau/ Experiences and Events	Cyngherddau Nadolig / Christmas Concerts
<p>11/12/25</p> <p>Diwrnod siwmperi Nadolig Christmas jumper day</p>	<p>14/12/25</p> <p>Côr – Gerddi Plasturton Choir – Plasturton Gardens</p>	<p>09/12/25</p> <p>Blynyddoedd 3&4 Years 3&4 14:00</p>
<p>19/12/25</p> <p>Diwrnod ola'r Tymor Last day of term</p>	<p>16/12/25</p> <p>Côr – Asda Choir - Asda</p> <p>17/12/25</p> <p>Côr – Cartref Gofal Choir – Oak House Care Home</p>	<p>12/12/25</p> <p>Blynyddoedd 5&6 Years 5&6 13:30 Capel Salem Chapel</p>